

A/48/11 ADD.

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 14 سبتمبر 2010

جمعيات الدول الأعضاء في الويبو

سلسلة الاجتماعات الثامنة والأربعون

جنيف، من 20 إلى 29 سبتمبر 2010

سياسة اللغات في الويبو

إضافة

1. التمسّت لجنة البرنامج والميزانية في دورتها الخامسة عشرة المنعقدة من 1 إلى 3 سبتمبر 2010 من الأمانة أن تعدّ صيغة جديدة للاقتراح المتعلق بنصّ الفقرة "7" من مشروع قرار اللجنة بشأن البند 9 من جدول الأعمال (سياسة اللغات في الويبو)، كما هو وارد في المرفق الثاني من الوثيقة A/48/24 (ملخص التوصيات الصادرة عن لجنة البرنامج والميزانية في دورتها الخامسة عشرة).
2. ويرد فيما يلي نص القرار المعدّل:
إن لجنة البرنامج والميزانية:
"1" قد أحاطت علماً مع التقدير بالمعلومات الواردة في الوثيقة WO/PBC/15/9 باعتبارها خطوة إيجابية نحو وضع سياسة بشأن اللغات في الويبو؛
"2" والتمست من الأمانة أن تزيد حصة الترجمة الخارجية عالية الجودة ولا سيما ما يرسل منها إلى الأقاليم النامية وأن ترفع إلى اللجنة في دورتها المقبلة معلومات عن الوفورات التي يمكن تحقيقها بفضل زيادة الترجمة الخارجية؛
"3" والتمست من الأمانة أن تضع معايير صارمة فيما يتعلق بخيارات الترجمة الخارجية؛
"4" ورحبت بالمبادرات التي اتخذتها الأمانة بهدف تطبيق التسجيل الإلكتروني لمحاضر المؤتمرات والعمل تدريجياً على بثها عبر الإنترنت على موقع الويبو الإلكتروني، والتمست من الأمانة أن تعتم ذلك على جميع اجتماعات الويبو الرسمية؛
"5" وإذ أقرت بأن تقليص حجم وثائق العمل من شأنه أن يسهّل المداولات، أوصت إلى الجمعية العامة بالموافقة على اقتراح الأمانة الرامي إلى الحد أكثر من متوسط طول وثائق العمل، على أن يكون من

المفهوم مع ذلك أن ذلك الحد الإضافي المذكور لن يكون شرطاً إلزامياً بل مبدأً يسترشد به، وأنه لا ينطبق على الوثائق التي تسلمها الأمانة من الدول الأعضاء، مع الحرص على ضمان جودة المعلومات؛

"6"

وأوصت إلى الجمعية العامة باعتماد اقتراح الأمانة الوارد في الفقرتين 40 و41 من الوثيقة WO/PBC/15/9 (أي أن تتاح الوثائق الأكبر من المعتاد أو الداعمة (الدراسات والاستقصاءات) التي تعد بتكليف من بعض اللجان بلغاتها الأصلية فقط مع تلخيص تعدد الأمانة باللغات الست) على أن يكون من المفهوم مع ذلك أن الأمانة ستعد ترجمة للنص الكامل بإحدى اللغات الأخرى إذا ما أبدت دولة أو مجموعة من الدول اهتمامها بالحصول على ترجمة إلى تلك اللغة؛

"7"

وأحاطت علماً مع التقدير، وشرط اعتماد الجمعية العامة للتوصية في البندين "5" و"6" أعلاه، بأن الأمانة ستستطيع تمديد التغطية اللغوية لتشمل جميع لغات الأمم المتحدة الست الرسمية (الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية) بالنسبة إلى وثائق اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة واللجنة الدائمة المعنية بالعلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية اعتباراً من عام 2011. ومن المفهوم أن تمديد التغطية باللغات الست لتشمل لجان الويبو الأخرى، كما هي معروفة في الوثيقة WO/PBC/15/9، يُقترح تنفيذه اعتباراً من عام 2012، شريطة أن تكون تسوية الموارد التي يقتضها تطبيق السياسة الجديدة محسوبة في مشروع البرنامج والميزانية للفترة 2012-2013.

[نهاية الوثيقة]